MIDLAND®



MANUALE ISTRUZIONI - *USER'S MANUAL* - MANUEL D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG - MANUAL DEL USUARIO

ALAN 507 *SpeakEasy*™

INDICE

INTRODUZIONE

L'**ALAN 507** é un mini-ricetrasmettitore LPD (Low Power Device, apparato a bassa potenza) **a 69 canali,** di **dimensioni ridotte** che si può utilizzare in varie occasioni: al parco, alla partita, per comunicare semplicemente con familiari ed amici; è utile anche nell'ambito professionale (manifestazioni pubbliche, ecc). La **clip per cintura** e la **cinghia da polso** permettono di portarlo con sé ovunque.
La banda utilizzata (433 MHz) permette **chiare comunicazioni prive di interferenze** atmosferiche, fatto comune per gli apparati a frequenze più basse.
L'unico limite al raggio di portata può essere causato da fattori ambientali, come costruzioni o alture: in questi casi occorre solamente spostarsi finché non si percepisce un segnale nitido. Se ci si trova all'interno di un'automobile o di una costruzione metallica, la portata é ridotta.

L'**ALAN 507** funziona con 3 batterie tipo AA alcaline o al Ni-Cd; é dotato di presa per altoparlante / microfono esterno e presa di ricarica per batterie al Ni-Cd.

N.B.: Per un funzionamento ottimale della radio, le batterie devono essere in buone condizioni (completamente cariche).

PRECAUZIONI DA OSSERVARE PRIMA DELL'UTILIZZO

- Non esporre l'apparato a temperature estreme, alla polvere ed evitare il contatto con l'acqua.
- Se si lascia l'**ALAN 507** inutilizzato per un lungo periodo, é buona norma togliere le batterie dall'interno della radio: questa operazione evita un eventuale danneggiamento del ricetrasmettitore e preserva la durata delle batterie.
- Non utilizzare mai batterie diverse da quelle consigliate.
- Non afferrare o impugnare la radio tramite l'antenna.
- Non collegare il ricetrasmettitore a 12 Volt.
- Non usare un adattatore accendisigari.
- Utilizzare solamente un panno umido per pulire il ricetrasmettitore, non usare sostanze chimiche.

DESCRIZIONE E USO DEI COMANDI



1. Manopola “OFF/VOLUME”:
Nella posizione “OFF” il ricetrasmettitore é spento. Per accenderlo, ruotare la manopola in senso orario e regolare il volume ad un livello ottimale.

2. SPK MIC. (Connettore microfono altoparlante):
collegare a questa presa un microfono / altoparlante o auricolare (opzionali).

3. Antenna:
L’antenna in dotazione si avvita sulla parte superiore della radio.

4. LED “TX/BATT”:
Quando la radio é in trasmissione, il LED s’illumina. L’indicatore si illumina anche quando le batterie si stanno scaricando. Sostituire al più presto le batterie alcaline o ricaricare quelle al Ni-Cd.

5. Microfono e altoparlante:
durante la trasmissione, tenere la bocca a circa 4/10 cm dall’apparato e parlare verso il microfono con un tono di voce normale.

6. Tasti Selezione Canali △/▽
Premendo i tasti selezione canali è possibile sintonizzarsi sul canale desiderato. Il canale selezionato apparirà sul display.

7. LED Display:
Il display visualizza il canale sul quale si sta operando.

8. Tasto “CALL”:
Premere questo tasto nel caso in cui si voglia trasmettere un tono agli altri utenti sul proprio canale.

9. Dual Watch:
con questo tasto si ha la possibilità di rimanere sintonizzati contemporaneamente su due canali a scelta dell’utente.
Con tale funzione si monitorizzerà ciclicamente un secondo canale. In presenza di un segnale sul secondo canale, la conversazione sul canale prescelto si interromperà e il ricevitore commuterà automaticamente sul secondo canale. Il monitoraggio riprenderà dopo 4 secondi dal cessare del segnale.
Per attivare questa funzione, operare come segue:

- Selezionare il canale desiderato mediante i tasti △/▽
- Premere il tasto “DW”
- Selezionare il secondo canale
- Ripremere il tasto “DW”
- Per annullare la funzione premere il tasto “DW” o il PTT.

10. Pulsante SCAN
Tramite questo tasto si attiva la funzione “SCAN” (ricerca automatica di un canale occupato).
Per attivare questa funzione, operare come segue:

- selezionare un canale libero;
- premere il tasto “SCAN”: il ricetrasmettitore scansionerà automaticamente e ripetutamente tutti i canali fino a quando non troverà un canale in uso.

La funzione “SCAN” può essere annullata premendo il tasto PTT o un qualsiasi altro tasto.

11. Microfono

12. Tasto “PTT”:
Tasto di commutazione RX/TX. Premendolo si attiva il trasmettitore; se si rilascia, l’apparato é operativo per la ricezione.

13. Tasto “MON” (Monitor):
Premendo il tasto “MON”, viene escluso lo squelch interno.
In questo modo, si percepisce se il canale é libero. Il tasto permette anche di udire il rumore di sottofondo quando, all’accensione, si regola il volume.

14. Presa “CHARGE”:
collegare il caricatore a questa presa. L’*ALAN 507* é operativo con una tensione di 4,5 Volt al massimo. NON COLLEGARLO A SISTEMI O SORGENTI ELETTRICHE CON UN VOLTAGGIO SUPERIORE O INFERIORE A 9-10 Volt: la radio verrebbe seriamente danneggiata.

15. Commutatore “PTT/VOX”:
questo ricetrasmettitore LPD é dotato di funzione VOX, che permette l’utilizzo dell’apparato a mani libere. L’ALAN 507 può trasmettere parlando al microfono a breve distanza.
La sensibilità di questa funzione può essere variata in due posizioni: “H” (alta sensibilità del VOX) e “L” (bassa sensibilità).

16. Pacco batterie:
Aprire il coperchio del vano batterie, situato nella parte posteriore della radio, facendo pressione sulla parte rigata e sfilandolo dal fondo.
L’apparato funziona con 3 batterie alcaline a stilo tipo AA o 3 ricaricabili al Ni-Cd.

17. Foro per cinghia da polso

18. Gancio per cintura

USO DELL'APPARATO

1. Inserire 3 batterie alcaline tipo AA o al Ni-Cd (queste ultime devono essere completamente caricate prima dell'uso) all'interno del vano batterie, facendo attenzione alla polarità.
   N.B.: le batterie alcaline non sono ricaricabili. Non collegare il caricatore quando si utilizzano le batterie alcaline.
2. Per accendere il ricetrasmettitore ruotare la manopola "OFF/VOLUME" in senso orario e regolare il volume ad un livello desiderato. Ora si possono ricevere e trasmettere comunicazioni.
   Durante la trasmissione, il LED "TX/BATT" si illumina.
3. Premere e tenere premuto il tasto PTT situato sopra il tasto "MON". Parlare ad una distanza di circa 4/10 cm, con un normale tono di voce.
   Per ricevere, semplicemente rilasciare il tasto PTT.

AVVERTENZE SULL'USO DI BATTERIE RICARICABILI AL NI-CD

- Prima di ricaricare le batterie, lasciare che si scarichino completamente. Quando le batterie sono completamente scariche, il LED "TX/ BATT" si illumina.
- Caricare completamente le batterie prima di utilizzarle.
- I cicli di carica parziali possono ridurre col tempo la capacità effettiva del pacco batterie.
- Si consiglia di conservare le batterie completamente scariche piuttosto che cariche.
- Non utilizzare contemporaneamente batterie ricaricabili di diversa capacità.

CARATTERISTICHE TECHNICHE

GENERALI

N. canali **69**
Passo di canalizzazione .... **25 KHz**
Gamma di frequenza .... **433.075- 434.775 MHz**
Durata batterie .... **45 ore circa**
Batterie .... **3 alcaline 1.5V tipo AA**
.... **o 1.2 V al Ni-CD**
Temperatura .... **-10°C - +55°C**
Controllo della frequenza .... **PLL sintetizzato**
Stabilità della frequenza .... **± 2.5 PPM**
Peso .... **100 gr.**
Dimensioni .... **50 x 100 x 30 mm**

RICEVITORE

Sensibilità 12dB SINAD .... **migliore di 0.35µV**
Gamma squelch .... **automatica**
Potenza d'uscita audio .... **0.3Watts (max)**
Risposta in frequenza .... **300 - 3000 Hz**
Frequenza intermedie .... **1'ST IF : 21.4MHz**
.... **2'ND IF : 0.455MHz**

TRASMETTITORE

Gamma di frequenza .... **433.075- 434.775 MHz**
Potenza d'uscita **10mW**
Tipo di modulazione .... **FM**
Deviazione .... **± 4.5 KHz (max)**
Emissioni spurie .... **meno di 250 nW**
Tolleranza di frequenza .... **± 2.5PPM (-10°C-+55°C)**
Corrente assorbita .... **meno di 100mA**
Presa per microfono esterno .... **jack stereo 3,5**

Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

INDEX

INTRODUCTION

ALAN 507 is a **69 channel** lightweight handheld LPD (Low Power Device) transceiver you can use in several situations thanks to its **micro size, the equipped beltclip and wrist belt:** in professional purposes (public events, etc.), private situations, such as leisure time (picnics, etc.) or sport activities (fishing, hunting, biking, etc).

The band of operation (433Mhz) provides **communications virtually free of atmospheric interference,** that is common on lower frequency bands.

The only limit to maximum possible range are environmental factors such as blockage caused by trees, buildings, hills, or other obstructions. If you find communication is not possible, many times this can be overcome by moving only a few meters to a new location. Range is reduced while operating in a vehicle or metal building.

ALAN 507 uses 3 AA type alkaline or 3 AA Ni-Cd rechargeable batteries; it's equipped with jack for external speaker microphone and Ni-Cd batteries charge jack.

Attention: *Batteries must be in good condition to obtain proper operation.*

TO ENJOY YOUR RADIO FOR A LONG TIME

- While **ALAN 507** has been designed for many years of reliable, trouble-free performance, it is a precision piece of electronic equipment that should not be exposed to moisture, dust or extreme temperatures.
- Do not leave batteries installed over a long period of time as leakage may occur and it can destroy the radio. This operation, besides, preserves battery life.
- Never use different batteries from the ones suggested.
- Do not connect this unit to 12 volts.
- Do not use a cigarette lighter adapter.
- Clean the unit with a damp cloth only; do not use harsh chemicals.

CONTROLS AND INDICATORS



1. "OFF/VOLUME" control:
In ''OFF" position your transceiver is off. Turn this knob clockwise to switch on the unit and adjust the volume to a comfortable sound level.
2. "Speaker Microphone Connector":
Connect an optional speaker/microphone or an earphone to this jack.
3. Antenna:
The antenna screws into the top of the radio.
4. LED "TX/BATT":
Lights when the unit is transmitting and when the batteries are low. In that case, replace the alkaline or recharge the AA Ni-Cd batteries as soon as possible after this indicator comes on.
5. Speaker and Microphone:
This is the speaker and mic location in the radio. During transmission, keep your mouth 4/10 cm far from the unit and speak with a normal voice level.
6. CHANNEL SELECTORS UP / DOWN △/▽
To skip to the next / previous channel. The selected channel will appear on the display.
7. LED Display:
It shows the channel in use.
8. "CALL" button:
Press this button to cause the radio to transmit an alerting tone to others on your channel.

9. Dual Watch:
this function allows the synthonization on two different channels at the same time. Thanks to this function, you can monitor a second channel. When a signal on the second channel is received, the conversation on the first channel is automatically interrupted and the receiver switches on the second channel. The monitoring starts again 4 seconds after the signal end.
To activate this function, operate as follows:
- Select the desired channel through the channel selectors
- Press the "DW" button
- Select the second channel
- Press the button "DW" again
- To cancel the function press again either the "DW" button or the PTT button.

10. "SCAN" button:
with this control, you can automatically seek for a busy channel.
Operate as follows:
- Select one channel;
- Press the ''SCAN" button: the transceiver will scan automatically all the channels until a carrier is being received.
- When it finds the carrier it stops and starts again some seconds after the ending of the communication on the channel.

SCAN function can be deactivated by pushing PTT control or any other button.
11. Microphone.
12. "PTT" button:
By pressing "PTT", the transmitter is activated; by releasing, you activate the receiver.
13. "MON" (Monitor) control:
By pressing "MON" control, the squelch is opened: with this operation, you can hear whether the channel is busy. When initially setting the volume, pressing this button will allow background noise to be heard.
14. Charge jack:
Connect the charger to this jack. **ALAN 507** operates at 4,5 volts maximum. DO NOT CONNECT TO ELECTRICAL SYSTEMS OR ANY SOURCES HIGHER OR LOWER THAN 9 / 10 VOLTS: sever damage will result.
15. "PTT/VOX"switch:
The VOX function permits a hands-free use of the radio.
ALAN 507 transmission can start when speaking close to the unit.
The mic. sensitivity can be selected in 2 positions:
"H" (high sensitivity) or "L" (low sensitivity).
16. Battery pack:
To open the battery compartment, press the grooved latch area and slide the cover toward the bottom of the radio. It accepts 3 optional "AA" size alkaline batteries or 3 "AA" Ni-Cd batteries.
17. Hole for wrist belt
18. Belt clip

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Insert 3 AA type alkaline or optional Ni-Cd batteries into the battery compartment, noting polarity.
   Note: Alkaline batteries are not rechargeable. When using them, do not connect to external power or charger. Ni-Cd batteries must be charged before use.
2. On the top of the radio locate the power/volume control. Slightly rotate this knob clockwise until the radio clicks on and adjust the volume control to the desired listening level. You are now ready to receive and to transmit calls.
   During transmission, “TX/BATT” LED lights.
3. To transmit press and hold the PTT (press to talk) button located on the side of the radio. Hold the radio 4/10 cm from your lips and talk in a normal voice.
   Release the PTT button and the unit is now ready to receive.

CARE OF OPTION RECHARGEABLE NI-CD BATTERIES

The following is meant as general information regarding Ni-Cd batteries.

- Allow the batteries to fully discharge before recharging. Full discharge will be indicated by the “TX/ BATT” indicator coming on during receive operation.
- Always allow the battery to fully charge before using.
- The above will prevent the batteries from developing “memory” which effectively reduces their capacity.
- It is better to store Ni-Cd batteries that are discharged rather than charged.
- Never use batteries which differ from the ones recommended. Do not mix old and new batteries or rechargeable batteries of different capacities.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

GENERAL

Channels **69**
Channels spacing .... **25 KHz**
Operating frequency .... **433.075- 434.775 MHz**
Battery life .... **45 hours approx**
Batteries .... **3 AA type 1.5V alkaline / 1.2V Ni-CD**
Operating temperature .... **-10°C - +55°C**
Frequency control .... **PLL synthesizer**
Frequency stability .... **+/-2.5 PPM**
Weight .... **100 gr**
Dimensions .... **50 x 100 x 30 mm**

RECEIVER

Sensitivity 12dB SINAD .... **better than 0,35 μV**
Squelch treshold .... **auto**
Audio output .... **0.3Watts (max)**
Frequency response .... **300Hz - 3000 Hz**
Intermediate frequency .... **1’ST IF : 21.4MHz**
.... **2’ND IF : 0.455MHz**

TRANSMITTER

Frequency coverage .... **433.075- 434.775 MHz**
Output power **10mW**
Type of modulation .... **FM**
Modulation capability .... **+/- 4.5 KHz (max)**
Spurious emission .... **less than 250 nW**
Frequency tolerance .... **+/- 2.5PPM (-10°C-+55°C)**
Current drain .... **below 100mA**
Stereo Jack for external speaker **3,5**

Modifications are subject to change without notice.

SOMMAIRE

INTRODUCTION

ALAN 507 est un émetteur-récepteur LPD, abréviation de Low Power Device (équipement de faible puissance) fonctionnant à 69 canaux, très légèr, de dimensions reduites qui permettent l'utilisation en chaque lieu: usage professionel ou privé (temps libre, activités sportives, etc.). La pince de ceinture et la sangle de poignet permettent de le porter partout.
La bande utilisée (433MHz) permet des communications claires sans interferénces atmosphériques**, qui sont normalement communes à tous les appareils de faible puissance.**
La seule limite à la portée peut être causée par des facteurs ambiants, comme les hauteurs, les constructions: dans ce cas, il faut seulement se déranger quand on veut êcouter un signal clair. Si on se trouve dans une voiture ou une construction métallique, la portée est reduite.
Cet émetteur-récepteur LPD fonctionne avec 3 batteries alcalines type AA ou 3 batteries rechargeables type AA.

Pour un fonctionnement optimal de la radio, les batteries doivent être complètement chargées.

PRECAUTIONS A OBSERVER

- **ALAN 507** est un appareil robuste, mais il est conseillé d' éviter le contact avec l'eau et de ne pas l'exposer aux temperatures extrêmes ou à la poussière.
- Ne pas laisser les batteries dans la radio quand elle n'est pas utilisée régulierement, l'appareil pouvant être endommagé. Cette operation préserve la durée de batteries.
- Ne pas utiliser des batteries differentes de ceux conseillées.
- Ne pas connecter la radio au 12 volts direct.

FONCTION ET EMPLACEMENT DES TOUCHES



1. Commande On/Off (Marche/Arrêt) – Volume

Lorsque cette commande est en position “ Off ” (Arrêt), votre émetteur-récepteur est hors tension. Pour mettre votre LPD sous tension, tourner ce bouton de commande dans le sens des aiguilles d’une montre et régler le volume jusqu’à obtenir un niveau optimal de réception.

2. SPK. MIC.:

Connecter à cette prise un microphone, un haut-parleur externe or un oreillette (optionnel).

3. Connecteur d’antenne

Introduire dans cette fiche l’antenne livrée avec l’émetteur-récepteur.

4. LED “TX/BATT”- Indicateur de transmission

Ce LED s’allume quand la radio est en transmission. Le LED s’allume aussi quand les batteries sont en train de se décharger. Il faut remplacer les piles alcalines, ou recharger les piles au Ni-cd.

5. Microphone et haut-parleur

En émission, maintenez le microphone à environ 4-10 cm de votre bouche et parlez normalement.

6. Selecteurs des canaux △/▽ (vers le haut / vers le bas)

Permet de sélectionner le canal suivant / précédent. Le canal sélectionné s’affichera sur l’afficheur.

7. Display à LED:

Il indique le canal sélectionné.

8. Touche “CALL”

Avec cette touche, la transmission sera activée. Un ton sera écouté sur le canal par tous les utilisateurs.

9. Dual Watch:

Cette touche permet l’activation de la fonction DUAL WATCH, qui consiste à rester synthoniser en même temps sur deux canaux au choix.

Avec cette fonction, on monitorise un second canal. En présence d’un signal sur le second canal, la conversation sur le canal pré-choisi s’interrompt et le recepteur commutera automatiquement sur le second canal. Il reviendra ensuite sur le premier canal après 4 seconds de la fin du signal.

Pour activer cette fonction, opérer comme suit :

- sélectionner le canal désiré avec les sélecteurs canaux △/▽
- appuyer le bouton “ DW ” ;
- sélectionner un autre canal;
- appuyer le bouton “ DW ”;
- Pour annuler cette fonction, appuyer encore le bouton “DW” ou “PTT”.

10. Bouton ”SCAN” :

avec ce bouton, on active la fonction “ SCAN ” (recherche automatique d’un canal occupé).

Pour activer cette fonction, opérer comme suit :

- sélectionner un canal libre;

- appuyer sur le bouton “SCAN”: l’émetteur récepteur effacera automatiquement et répétitivement tous les canaux jusqu’à ce qu’il trouve le canal en service.

La fonction “SCAN” peut être annulée en appuyant sur le bouton PTT ou en appuyant sur n’importe quel bouton.

11. Microphone

12. Touche “ Push to talk ” (PTT)

Cette touche permet d’activer ou de désactiver l’émetteur-récepteur. Pour l’activer, appuyer sur la touche et maintenez-la enfoncée. Pour le désactiver, relâchez la touche.

13. Bouton “MON”- Moniteur

Appuyer sur ce bouton pour débrancher momentanément le squelch automatique. Cette fonction permet aussi d’ecouter le bruit de fond pendant le reglage du volume.

14. Prise “CHARGE”

Connecter le chargeur à cette prise. **ALAN 507** fonctionne à 4,5 volts (max).

NE PAS CONNECTER L’APPAREIL AUX SOURCES ELECTRIQUES AVEC UN VOLTAGE SUPERIEUR OU INFERIEUR A 9/10V.

15. Touche “PTT/VOX”

ALAN 507 est doué de fonction VOX, qui permet l’utilisation de la radio à mains libres. Cet émetteur-récepteur peut transmettre en parlant près du microphone.

La sensibilité de cette fonction peut varier entre deux positions: “H” (haute sensibilitè du VOX) et “L” (basse sensibilité).

16. Compartiment des piles

Pour ouvrir le couvercle du compartiment, faire pression sur la partie rayée. Cet émetteur-récepteur fonctionne avec 3 piles type AA alcalines ou Ni-Cd.

17. Trou pour sangle poignée

18. Clip ceinture

COMMENT UTILISER ALAN 507

1. Insérez 3 piles alcalines type AA ou 3 AA au Ni-Cd dans le compartiment prévu à cet effet, en veillant à respecter la polarité (Attention : les piles alcalines ne sont pas rechargeables). Ne pas connecter le chargeur quand on utilise les batteries alcalines.
2. Tournez le bouton "OFF/VOLUME" dans le sens des aiguilles d'une montre pour mettre l'émetteur-récepteur sous tension et réglez le volume sonore à un niveau d'écoute confortable.
   Maintenant, votre émetteur/récepteur peut recevoir et transmettre. En emission, le LED "TX/BATT" s'allume.
3. Pour émettre: maintenez la touche PTT enfoncée et parlez près (4/10 cm) du microphone. Pour recevoir, relâchez simplement la touche PTT.

CONSEILS POUR L'UTILISATION DES BATTERIES AU NI-CD

- Pour recharger les batteries, il faut qu'elles soit complètement déchargées. Dans ce cas, le LED "TX/ BATT" s'allume.
- Charger complètement les batteries avant de les utiliser.
- Les cycles partiels de charge peuvent réduire la capacité effective des piles.
- On conseille de les conserver complètement déchargées plutôt que chargées.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Générales

Canaux **69**
Passo di canalizzazione .... **25 Khz**
Fréquence .... **433.075 - 434.775 MHz**
Durée de piles........ **45 heures environ**
Piles .... **3 x AA 1.5V alcalines ou 1.2V au Ni-Cd**
Température de fonctionnement .... **-10°C + 55°C**
Contrôle de fréquence .... **Synthétiseur PLL**
Stabilité de fréquence .... **± 2.5 PPM**
Dimensions .... **50 x 100 x 30 mm**
Poids .... **100 g (sans piles)**

Récepteur

Sensibilité: .... **0.35 µV ou mieux pour 12dB SINAD**
Seuil squelch: .... **automatique**
Puissance de sortie : .... **0.3 Watts (max)**
Réponse en fréquence: .... **300 - 3000 Hz**
Fréquences intermédiaires: .... **I° IF: 21.4 MHz - II° IF: 0.455 MHz**

Emetteur

Fréquence........ **433.075 - 434.775 MHz**
Puissance de sortie: .... **10 mW**
Modulation: .... **FM**
Capacité de modulation: .... **± 4.5 Khz (max)**
Emission des parasites et harmoniques: .... **moins de 250 mW**
Tolérance de fréquence: .... **± 2.5 PPM (-10°C + 55°C)**
Consommation électrique: .... **moins de 100 mA**
Prise pour microphone ext. .... **jack stereo 3,5**

Toutes les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

INHALT

EINFÜHRUNG

Sie haben sich für das Free Communication System **ALAN 507**, auch bekannt unter dem Namen LPD (Funkanlagen kleiner Leistung), entschieden. Ihr **ALAN 507** verfügt über eine Allgemeingenehmigung und arbeitet gemäß den Vorschriften auf dem freigegeben Frequenzbereich für LPD Geräte. Das **ALAN 507** arbeitet auf 69 Kanälen. Das **ALAN 507** ist ein kleines und leistungsfähiges Handy mit einer glasklaren und weitreichenden Sprachübertragung. Die Einsatzmöglichkeiten des **ALAN 507** sind vielseitig. Ob beim Wandern, Fahrradfahren, Skilaufen, Gleitschirmfliegen, zur Koordination von Veranstaltungen oder zum professionellen Einsatz – das **ALAN 507** ist immer einsatzbereit und paßt in jede Westentasche. Ein Gerät für Jedermann, anmelde- und gebührenfrei und ohne laufende Kosten. Sollten einmal Unterbrechungen im Empfang auftreten, so liegt es wahrscheinlich daran, daß sie sich in einer ungünstigen Position befinden wie z.B. in einem Auto, unter oder in einer Metallkonstruktion (Brücken), die dann eine Reichweitenverringerung mit sich bringt.

Besonderheit: Das **ALAN 507** kann auch als Babysitter benutzt werden. Beachten Sie hierzu die Hinweise unter PTT/VOX-Funktion. Hierbei wird das **ALAN 507** als Sendestation verwendet. Als Empfänger können Sie sowohl ein weiteres **ALAN 507** oder z.B. auch das **ALAN 401** einsetzen.

Zur Inbetriebnahme Ihres **ALAN 507** benötigen Sie 3 Mignonbatterien Typ AA oder NiCd Akkus. Bitte achten Sie darauf, daß die verwendeten Batterien voll bzw. die Akkus komplett geladen sind.

Zur Beachtung

- Setzen Sie das **ALAN 507** niemals Feuchtigkeit oder extremen Temperaturen aus beispielsweise direkter Sonneneinstrahlung durch Ablegen des Gerätes auf der Hutablage oder auf dem Armaturenbrett im Auto.
- Lassen Sie die Batterien/Akkus nicht über längere Zeit ungenutzt im Gerät, das Gerät könnte durch Auslaufen der eingelegten Batterien zu Schaden kommen.
- Die Antenne darf nicht mit Gewalt vom Gerät entfernt werden
- Schließen Sie das **ALAN 507** nicht an eine 13,8 V Stromquelle an.
- Schließen Sie das **ALAN 507** nicht an ein Bordnetzkabel mit Zigarettenanzünder-anschluß an.

DEUTSCH

Anschlüsse und Bedienelemente



1. EIN / AUS- Lautstärkeregler
Mit diesem Regler können Sie das **ALAN 507** einschalten und die gewünschte Lautstärke einstellen, wenn ein Signal empfangen , oder die Moni-Taste gedrückt wird.
2. Anschlußbuchsen für externen Ohrhörer und Mikrofon/PTT
An diese Buchsen können Sie eine Ohrhörer/Lautsprecherkombination anschließen.
3. Antenne
4. TX/BATT-Sende-/Empfangsanzeige und Batteriekontrolle
Kontroll-LED für Sendebetrieb und Empfangssignal sowie Batterie-Zustandsanzeige
5. Mikrofon und Lautsprecher
Mikrofon und Wiedergabelautsprecher. Beim Senden sprechen Sie bitte mit einem Abstand von 4/10 cm in das interne Mikrofon.
6. Kanal-Selektionstasten △/▽
Mit Hilfe dieser Tasten kann der gewünschte Kanal eingestellt werden, der dann auf dem Display erscheint.
7. LED-Display
Das Display zeigt den eingestellten Kanal an.
8. CALL-Taste
Wird die CALL Taste des **ALAN 507** betätigt, schaltet das Gerät auf Senden und sendet dabei

einen Signalton aus.
9. Zweikanal-Überwachung (Dual Watch)
Mit der Zweikanal-Überwachung schaltet das Funkgerät automatisch zwischen zwei beliebigen Kanälen hin und her. Während Sie auf dem Hauptkanal hören, wird in kurzen Abständen auf den zu überwachenden Kanal geschaltet. So haben Sie mit der Zweikanal-Überwachung immer zwei Kanäle gleichzeitig „im Blick“.
Sobald auf dem zu überwachenden Kanal ein Signal empfangen wird, das die Squelch-Schwelle überschreitet, stoppt das Funkgerät auf diesem Kanal. Fällt das Signal für einige Sekunden ab, schaltet das Funkgerät wieder zwischen den beiden eingestellten Kanälen hin und her.

- Schalten Sie das Funkgerät ein.
- Mit dem Kanalwähler den zu überwachenden Kanal einstellen.
- Taste DW drücken (9)
- Mit dem Kanalwähler den Hauptkanal einstellen- die Zweikanal-Überwachung beginnt nach ca. 4 Sekunden zu arbeiteten
- Zum Ausschalten Taste DW oder PTT drücken

10.Suchlauftaste, SCAN
Durch Einschalten des Suchlaufbetriebs lassen sich belegte Kanäle automatisch finden.Drücken Sie die Scan-Taste: Der Suchlauf beginnt. Der Suchlauf stoppt, sobald ein belegter Kanal gefunden ist, oder die Taste PTT gedrückt wird.
11. Mikrofonanschluß
12.PTT-Taste
Beim Drücken dieser Taste schaltet Ihr **ALAN 507** in den Sendebetrieb. Nach dem Loslassen dieser Taste wird wieder in den Empfangsbetrieb umgeschaltet.
13.Moni
Solange die Taste **M** (Monitor) gehalten wird, ist die Rauschunterdrückung (Squelch) außer Funktion gesetzt.
14. Akku-Ladebuchse
Über diese Buchse können sich im Gerät befindliche Akkus geladen werden. Das ALAN 507 verträgt eine max. Spannung von 6 V. Schließen Sie das Gerät niemals an eine höhere Spannungsquelle an, das Gerät könnte sonst zu Schaden kommen.
15.PTT-/VOX-Betrieb/Babysitterfunktion
Ihr Gerät ist mit einer VOX (autom. Sprachsteuerung) ausgestattet. Durch die VOX werden Gespräche in der Nähe des Funkgerätes aufgenommen. Die Ansprechschwelle kann in zwei Empfindlichkeitsstufen unterschieden werden: “**H**” (Hohe Empfindlichkeit) “**L**”(niedrige Empfindlichkeit).
Die Einstellung “**H**” ist ideal für die Babysitterfunktion, da alle Geräusche im näheren Umfeld des Gerätes aufgenommen werden.
In Position “**L**” ist die Empfindlichkeit entsprechend geringer, ideal zum Betrieb mit einer Mikrofon-/Lautsprecherkombination.
16.Batterie-/Akkufach
In dieses Fach werden 3 x Alkaline Mignonzellen Typ AA oder NiCd Akkus polaritätsrichtig eingelegt.
17.Befestigung für Gürteltrageclip
18.Trageschlaufe

Bedienung Ihres ALAN 507

1. Legen Sie 3 Mignonzellen oder Akkus in das Batteriefach des **ALAN 507** ein. Dabei muß auf die richtige Polarität der eingelegten Mignonzellen geachtet werden (siehe Markierungen im Batterie-/Akkufach). Versuchen Sie nicht die Batterien zu laden!
2. Zum Einschalten des Gerätes drehen Sie den **EIN / AUS- Lautstärkeregler** im Uhrzeigersinn bis ca. zur Mittelstellung und stellen Sie die gewünschte Lautstärke ein. Zur Kontrolle der Lautstärke können Sie die Taste **Moni** drücken. Es sollte ein Rauschen zu hören sein.
3. Zum Senden drücken Sie die PTT-Taste auf der linken Seite des Funkgerätes. Sprechen Sie aus etwa vier bis zehn Zentimetern Entfernung in das interne Mikrofon. Ihr Funkgerät befindet sich solange auf Sendung, bis Sie die PTT-Taste wieder loslassen.

Zur Beachtung!

Schalten Sie das **ALAN 507** aus, bevor Sie das Batterie-/Akkufach öffnen.
Bevor Sie Akkus aufladen, achten Sie darauf daß die Akkus vorher komplett entladen wurden, ansonsten kann eine „Memory-Effekt" auftreten, der die Leistungskapazität der Akkus enorm schmälert.
Achten Sie darauf, daß die Akkus vor dem Einlegen in das Gerät aufgeladen sind. Versuchen Sie niemals Alkaline- oder Zink-Kohle-Zellen wiederaufzuladen.

Technische Daten

Allgemeine Daten

Kanäle **69**
Frequenzschritte .... **25 kHz**
Frequenzbereich .... **433.075 MHz -434.775 MHz**
Spannungsversorgung .... **3 Mignonzellen o. 1,2 V NiCd**
Temperaturbereich .... **-10°C - +55°C**
Frequenzkontrolle .... **PLL System**
Frequenzstabilität .... **2,5 ppm**
Gewicht .... **100 g (ohne Akkus)**
Abmessungen .... **50 x 100 x 30 mm**

Empfänger

Empfindlichkeit (12 dB SINAD) .... **<0,35 µV**
Squelchempfindlichkeit .... **automatisch**
NF-Wiedergabeleistung .... **0,3 W max.**
Frequenzwiedergabe .... **300 Hz - 3000 Hz**
Zwischenfrequenz .... **1. ZF: 21,4 MHz**
.... **2. ZF: 0,455 MHz**

Sender

HF-Sendeleistung .... **max. 10mW ERP**
Modulation .... **FM**
Modulationhub .... **± 4,5 kHz**
Frequenztoleranz .... **2,5 PPM**
Ext. Mikrofonanschluß .... **Stereo Klinkenstecker 3,5 mm**

Die Änderung der Technischen Daten ohne vorherige Ankündigung im Zuge der Weiterentwicklung bleiben vorbehalten.

DEUTSCH

ÍNDICE

¡Enhorabuena! Ha adquirido Vd. un excelente equipo para el sistema de comunicación libre UN-30, también conocido con el nombre de “LPD” (Low Power Device, dispositivo de baja potencia). Este sistema, común para los países de la UE, se caracteriza por que su utilización es libre, sin requerir ningún tipo de licencia ni coste adicional que no sea el de adquisición del equipo.
El **ALAN 507** es un transceptor portátil de 69 canales, ligero, de dimensiones muy reducidas que puede llevarse a cualquier parte. Mientras efectúa sus compras, en el parque, en los momentos de ocio, podrá a partir de ahora comunicarse **cómodamente y sin cargo alguno** con familiares y amigos. El clip para sujeción al cinturón y la correa de transporte le confieren la máxima versatilidad.
La banda utilizada (433 MHz) hace posible una comunicación libre de interferencias atmosféricas, algo muy común en los equipos que funcionan en frecuencias inferiores. El único límite al radio de alcance lo puede generar factor orográfico, como edificios, montañas, arboles... En este caso, bastará con ubicarnos en una posición donde la señal sea más nítida. El alcance se reduce sensiblemente si nos encontramos dentro de un vehículo o de una construcción metálica.
El **ALAN 507** funciona con 3 baterías alcalinas tipo AA o recargables de Ni-Cd y viene dotado de una toma para micrófono/altavoz externo y de otra para la recarga de las baterías de Ni-Cd **(MUY IMPORTANTE: No utilice nunca esta toma si está usando pilas alcalinas).**

Nota: Para el funcionamiento óptimo del equipo, las baterías deben estar en buenas condiciones (completamente cargadas).

PRECAUCIONES ANTES DE LA UTILIZACIÓN

- No ponga en contacto el equipo con el agua ni lo someta a temperaturas extremas. Asimismo, evite la exposición directa y prolongada al sol.
- Si no va a utilizar el **ALAN 507** durante un largo periodo, es aconsejable que saque las baterías del equipo. Esta operación evita un eventual daño del transceptor y preserva la duración de las baterías.
- No utilice nunca baterías distintas a las aconsejadas.
- No coja el equipo por la antena.
- No conecte el equipo a 12 Vcc.
- No lo conecte nunca a la toma del encendedor del vehículo.
- Utilice solo un paño húmedo para limpiar el equipo. No utilice nunca sustancias químicas.

DESCRIPCIÓN Y USO DE LOS CONTROLES



1. Mando "OFF/VOLUME":
En la posición OFF el equipo esta apagado. Para encenderlo, gire el mando en el sentido de las agujas del reloj y continúe girándolo para regular el nivel de volumen.
2. Conector de Micro-altavoz:
Conecte aquí un micrófono-altavoz o un auricular (opcionales).
3. Antena:
La antena en dotación, se instala en la parte superior del equipo.
4. LED "TX/BATT":
Cuando el equipo está en transmisión, el led se ilumina. El indicador se ilumina cuando la batería se está agotando. En este caso sustituir las baterías alcalinas o recargar las baterías de Ni-Cd.
5. Micrófono y altavoz:
Durante la transmisión, mantenga el equipo a una distancia de 4/10 cm de la boca y hable con un tono de voz normal.
6. Selector canal △/▽
Pulsando las teclas de selección de canal arriba / abajo se puede sintonizar el canal deseado. El canal seleccionado aparecerá en el display.
7. Display:
El display visualiza el canal en uso.
8. Mando "CALL":
Pulse este mando en el caso de que desee transmitir una señal de alerta a los otros usuarios que estén en el mismo canal.

9. DUAL WATCH (Doble escucha):
con este pulsador se habilita la función que permite recibir alternativamente dos canales cualesquiera. Con esta función monitorizará un segundo canal que podríamos llamar canal prioritario. Con señal en el **canal prioritario**, el equipo conmutará automáticamente a este canal. El equipo volverá a la normalidad (canal seleccionado o de trabajo) transcurridos 4 segundos desde la finalización de la recepción de señal en el *canal prioritario*.
Para activar esta función, opere como sigue:
- Seleccione el canal de trabajo que desee el selector de canales.
- Pulse la tecla **"DW"**
- Seleccione el *canal prioritario*
- Pulse de nuevo **"DW"**
- Para anular la función, pulse la tecla **"DW"** o el **PTT.**

10. Botón "SCAN":
con este control habilita al equipo para la búsqueda automática de canales ocupados. Para activar esta función opere como sigue:
- Seleccione un canal libre.
- Pulse el botón SCAN: el equipo efectuará un barrido automático de todos los canales hasta que encuentre uno ocupado.
- Pulsando el PTT o cualquier otro botón desactivará esta función.

11. Micrófono-altavoz
12. Pulsador "PTT" (Push to talk = Pulsar para hablar):
Pulsador de conmutación RX/TX (recepción/Transmisión). Presionándolo, se activa la transmisión. Dejándolo de pulsar, el equipo conmuta a recepción.
13. Pulsador "MON":
Presione "MON" para pasar momentáneamente al squelch automático. Esta función permite reducir el ruido de fondo cuando estamos regulando el volumen.
14. Toma "CHARGE":
Conecte el cargador a esta toma. El **ALAN 507** opera con una tensión de 4,5 Vcc como máximo. NO LO CONECTE A UN SISTEMA O FUENTE ELECTRICA SUPERIOR O INFERIOR A 9/10 Vcc. El equipo quedaría seriamente dañado.
15. Conmutador "PTT/VOX":
Este equipo tiene una función VOX que permite utilizar el equipo con manos libres. Con esta función activada, el ALAN 507 puede transmitir automáticamente, sin necesidad de pulsar el PTT, dirigiéndonos al micrófono a corta distancia. La sensibilidad de esta función puede seleccionarse: "H" alta sensibilidad, para la activación de la transmisión automática mediante un tono de voz bajo y "L" baja sensibilidad, para la activación mediante un tono de voz normal-alto. Esta última posición es la más aconsejable cuando utilicemos el equipo en ambientes ruidosos.
16. Pack de baterías:
Abra el compartimento haciendo presión sobre la parte grabada de la tapa y deslizándolo hacia fuera. El equipo funciona con 3 baterías alcalinas tipo AA o recargables Ni-Cd.
17. Gancho para correa de mano.
18. Clip de cinturón.

FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO

1. Inserte 3 pilas alcalinas tipo AA o de Ni-Cd (estas últimas deben estar completamente cargadas) en el portapilas, respetando la polaridad (+ / -).
Nota: las baterías alcalinas no son recargables. No conecte el cargador cuando se estén utilizando pilas alcalinas.
2. Para encender el equipo gire el mando "OFF/VOLUME" en el sentido de las agujas del reloj y ajuste el volumen hasta el nivel deseado. Ahora ya puede emitir y recibir. Durante la transmisión el led "TX/BATT" se ilumina.
3. Presione el pulsador PTT que se encuentra sobre el pulsador "MON". Hable a una distancia aproximada de 4/10 cm, con un tono de voz normal. Suelte el "PTT", ahora el equipo esta en condiciones de recibir.

ADVERTENCIA SOBRE EL USO DE PILAS RECARGABLES Ni-Cd

- Antes de recargar las pilas, asegúrese de que estén completamente descargadas. Cuando las pilas están descargadas, el led "TX BATT" se ilumina.
- Cargue completamente las pilas antes de usarlas.
- El ciclo de carga parcial puede reducir, con el tiempo, la capacidad efectiva de las pilas.
- En caso de no usar el equipo, aconsejamos quitarle las pilas y conservar éstas descargadas.
- No utilice simultáneamente baterías recargables de distinta capacidad.

CARACTERISTICAS TECNICAS

Generales

Número de Canales **69**
Espaciado entre canales .... **25 KHz**
Rango de frecuencias .... **433.075 - 434.750 MHz**
Duración de las baterías .... **45 horas (típica)**
Baterías .... **3 x AA 1.5V alcalina o 1.2V Ni-Cd**
Temperatura operativa .... **-10°C +55ºC**
Control de frecuencia .... **sintetizador PLL**
Estabilidad de frecuencia .... **± 2.5 / PPM**
Peso .... **100 gr (sin baterías)**
Dimensiones .... **50 x 100 x 30 mm**

Recepción

Sensibilidad .... **<0.35 µV @ 12dB SINAD**
Umbral Squelch .... **automático**
Nivel salida de audio .... **0.3 W (máx.)**
Respuesta en frecuencia .... **300 - 3000 Hz**
Frecuencia intermedia .... **I° IF; 21.4 MHz - II° IF: 0.455 MHz**
Rechazo espúreas .... **cumple la ETS 300 220**
Rechazo a la imagen .... **cumple la ETS 300 220**
Intermodulación .... **cumple la ETS 300 220**

Transmisión

Rango de frecuencias .... **433.075 - 434.750 MHz**
Potencia de salida .... **10 mW ERP (ETS 300 220)**
Tipo de modulación .... **FM**
Nivel de modulación .... **± 4.5 KHz (máx.)**
Espúreas .... **cumple la ETS 300 220**
Tolerancia de frecuencia .... **cumple la ETS 300 220**
Consumo .... **menor que 100 mA**

Las especificaciones pueden ser modificadas sin previo aviso.

SCHEMA ELETTRICO - ELECTRICAL DIAGRAM - SCHÈMA ELECTRIQUE - SCHALTPLAN - CIRCUITO ELÈTRICO

CIRCUITO STAMPATO - PRINTED CIRCUIT - CIRCUIT IMPRIMÈ - PLATINENLAYOUT - CIRCUITO IMPRESO

SCHEMA A BLOCCHI - BLOCK DIAGRAM - SCHÈMA A BLOCS - BLOCKSCHALFBILD